

Областной конкурсе  
«Мы исследователи»

Народная мудрость.  
Пословицы двух народов.

Автор: Чанкаев  
Магамед  
Мустафа  
ученик 4 класса «А»

Руководитель: Катанова  
Елена Борисовна  
учитель начальных классов



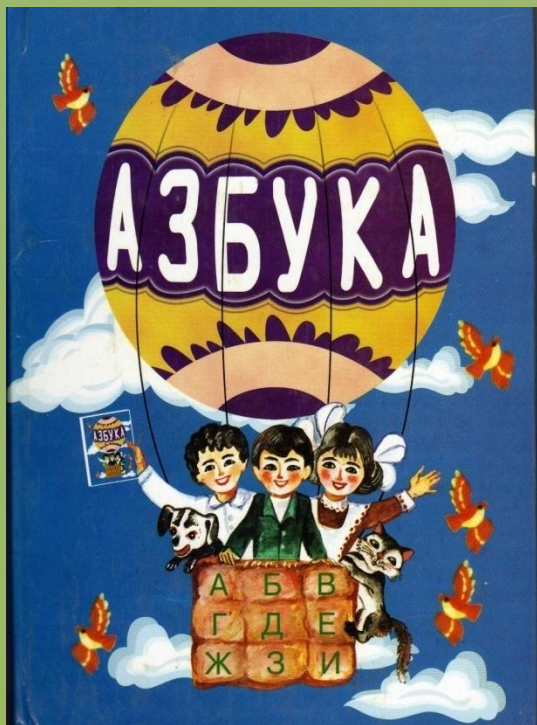


# Пословицы моего народа

А). Родители: «Если своя собака не залает, чужой волк не укусит»,  
«Надумает змея умереть, она выходит на дорогу»,  
«Не говори последнее слово – первым »,  
«Язык острее меча», «Кто сеет мир, пожнёт счастье».



## Б). В учебниках



«Мамино лицо,  
как солнечные лучи».



«Язык языка знает».

# Даргинские пословицы:

## О РОДИНЕ:

Свой край для себя - и есть Багдад;

## О СЕМЬЕ:

Для матери хоть яичницу на ладони изжарь - все равно будешь в долгу.

По ком сердце болит, тому и рука дарит,

Подающий надежды птенчик и в яйце поёт.

Не тот счастлив, кто имеет большое богатство, а тот, кто имеет хорошую жену. Если твой сын продолжает твои дела, ты бессмертен.

## О МУДРОСТИ, УМЕ И ГЛУПОСТИ:

Глупец сам себя обнаруживает,

От большой головы пользы не будет, если внутри её мозг не кипит,

## О ПРАВДЕ И ЛЖИ:

Ложь - словно мелочь, спрятанная в кармане.

Посеяв ячмень, пожинает пшеницу.

Сидеть можешь и криво, но говори только прямо.

У лжи одна нога огневая, другая – восковая.

Черная шерсть от стирки не белеет

## О СМЕЛОСТИ, ТРУСОСТИ

Лающая собака за ногу не схватит.

Молодец и из скалы воду выжмет.

Тихий джигит всякие трудности вынесет.

У храброго джигита язык несмел.

Удалой джигит больше двадцати пяти лет не живет.

## О БОГАТСТВЕ, ЖАДНОСТИ И БЕДНОСТИ

Бедному дому гордая краса в тягость.

Большое богатство человека в собаку превращает.

Кто излишествует, потом камни лижет.

Кто не рад малому, тот не будет радоваться и большому.

Курица и во сне зёрна видит.

На щедрую руку и сокол садится,

## О ТРУДЕ И ЛЕНИ:

Если говорить "мёд", "мёд", во рту сладко не будет.

Куда лопата идет, туда и вода течет.

Начало работы терпкое, конец её – сладок.

Пчёл в улье много, но мёд даёт одна.

Какой мост построишь, по такому и перейдешь.

## О ДРУЖБЕ:

В путь - дороге человек распознается.

Дружное стадо - волков не боится.

Из-за одного человека приходится считаться с тысячью другими.

Каков ты сам, таков и друг

Одинокое дерево ветер легче валит.

По ком сердце болит, тому и рука дарит.

## Сравнение даргинских и русских пословиц

1). Даргинские	Русские
В лес дров не носят.	В Тулу со своим самоваром не ездят.
Где нет коня, там и осёл – конь.	На безрыбье и рак – рыба.
Глаз пуглив, а рука смела.	Глаза боятся, а руки делают.
Дай воробью залезть на ногу - он и до головы доберется.	Посади свинью, а она и ноги на стол.
Каков корень - таковы и побеги.	Яблочко от яблоньки недалеко падает.
Каков ты сам, таков и друг.	Скажи мне кто твой друг, и я скажу кто ты!
Когда пастухов много, овцыдохнут.	У семи нянек – дитя без глазу.
Легкое в руках лучше, чем обещанный курдюк.	Лучше синица в руках, чем журавль в небе.
Находясь на корабле, не спорь с корабельщиком.	Со своим уставом в чужой монастырь не лезь.
Одной рукой не поднять двух арбузов.	За двумя зайцами погонишься – ни одного не поймаешь.
После того как арба сломается, желающих указать дорогу - не сосчитать.	После драки кулаками не машут.
Язык не кинжал, ранит - не залечишь.	Острое словечко колет сердечко.

2) Из-за одного человека приходится считаться с тысячью другими.

*– Семеро одного не ждут.*

Лающая собака за ногу не схватит.

*– Сколько собака ни хватает,  
а сыта не бывает.*



**3).Рыба гниёт с головы.**

**По ком сердце болит, тому и рука дарит.**

**Быстрая река до моря не доходит.**

<b>Даргинские</b>	<b>Русские</b>
<b>Язык не кинжал, ранит - не залечишь.</b>	<b>Повинную голову и меч не сечёт.</b>
<b>Чем больше чабанов, тем больше гибнет овец.</b>	<b>Пастуху дремать - так стада не видать.</b>
<b>У храброго джигита язык несмел.</b>	<b>Смелый боец в бою молодец.</b>
<b>После того как арба сломается, желающих указать дорогу - не сосчитать.</b>	<b>Готовь сани летом, а телегу зимой.</b>

**Свой край для себя - и есть Багдад.**

**Одной рукой не поднять двух арбузов.**

**Даже море дождь любит.**

**Перейдешь порог - пройдешь и горы.**

**Москва от глаз далека, да сердцу близка.**

**Ешь пирог с грибами, а язык держи  
за зубами.**

**Работа не волк – в лес не убежит.**

## Заключение

- 1). У моего народа, **даргинцев**, богатый запас пословиц;
- 2). Даргинские пословицы, как и русские делятся на **различные группы**:
  - о Родине, о семье, о труде, о смелости, о честности, о дружбе;
- 3). Пословицы **интернациональны**; несмотря на различия характеров, традиций, обычаев и даже географии проживания русского и даргинского народа, в пословицах - **общий смысл**;
- 4). У двух наших народов есть пословицы, которые звучат примерно одинаково, но имеют **разный смысл**;

5). У даргинцев и русских есть абсолютно **одинаковые пословицы**;

6). В пословицах разных народов употребляются **термины и образы**, которые близки и понятны русскому человеку или даргинцу;

7). Изучая пословицы даргинского и русского народа можно познакомиться с природой, обычаями России и Дагестана;

8). В нашей семье родители знают даргинские пословицы, и я решил продолжить знакомство с пословицами своего народ, использовать их в своей речи, познакомить одноклассников с пословицами даргинцев.



Учёным стать легко,  
трудно стать  
человеком.

Спасибо  
за  
внимание